

Hinzufügen extrahierter Terme zur Terminologiedatenbank

 support.acrolinx.com/hc/de/articles/204543501

Betrifft

Software	Version
Acrolinx Server	4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 5.0, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4

Wenn Sie während einer Prüfung Terme extrahieren, erstellt Acrolinx eine Termextraktionsdatei im Ausgabeverzeichnis. Sie können dann den Acrolinx Term Aggregator verwenden, um diese Termextraktionsdateien in einer einzigen XML-Datei zusammenzufassen. Diese Aggregation ist hilfreich, weil Acrolinx dabei automatisch Duplikate oder Varianten erkennt und filtert, die Sie andernfalls manuell validieren müssten. Nach dem Konvertieren dieser XML-Datei in das CSV-Format können Sie diese in Acrolinx importieren und anschließend die neuen Terme in der Benutzeroberfläche des Terminologiemanagers validieren.

So fügen Sie extrahierte Terme zur Terminologiedatenbank hinzu

1. Führen Sie eine oder mehrere Prüfungen durch, damit Acrolinx Termextraktionsdateien mit Termkandidaten erstellen kann.
2. Aggregieren Sie die Termkandidaten aus den Termextraktionsdateien in eine einzige XML-Datei.

- a. Öffnen Sie den Acrolinx Term Aggregator.

Geben Sie die folgende Adresse im Webbrowser ein, um den Term Aggregator zu öffnen:

`<ACROLINX_SERVER_ADRESSE>:<PORTNUMMER>/termaggregator`

Zum Beispiel: `http://acrolinx-server:8031/termaggregator/`

Der Administrator muss den Acrolinx Term Aggregator aktivieren, bevor Sie ihn verwenden können.

So aktivieren Sie den Term Aggregator

1. Öffnen Sie Ihr Overlay der Hauptserver-Eigenschaftendatei. Das Overlay der Hauptserver-Eigenschaftendatei befindet sich im folgenden Verzeichnis:

`%ACROLINX_CONFIGURATION_ROOT%\server\bin\coreserver.properties`

2. Fügen Sie die folgende Eigenschaft hinzu:
`termAggregator.enabled=true`

3. Speichern Sie die Änderungen und starten Sie den Hauptserver neu.

b. Wählen Sie die Optionen für die Aggregation.

Sie können folgende Optionen festlegen:

Option	Verwendung
Language	Wählen Sie die Eingabesprache aus. Der Term Aggregator zeigt nur Sprachen an, für die Termextraktionsdateien im Ausgabeverzeichnis vorhanden sind.
Files	Zeigt die Liste der Termextraktionsdateien im Ausgabeverzeichnis an.
Maximum number of terms	Beschränken Sie die Anzahl der Terme, die der Term Aggregator zur XML-Datei hinzufügt.
Sort order	Wählen Sie, wie die Einträge in der XML-Datei sortiert werden sollen.
Frequency threshold	Legen Sie fest, wie häufig ein Term mindestens vorkommen muss, damit er in der XML-Datei aufgeführt wird.
Number of example sentences per term	Legen Sie die Anzahl der Beispielsätze pro Term fest.

c. Klicken Sie auf Aggregate .

Acrolinx aggregiert alle Termextraktionsdateien aus dem Ausgabeverzeichnis in eine XML-Datei. Anschließend laden Sie die Datei herunter und speichern sie.

Um die Dateien zu aggregieren und alle Termextraktionsdateien in ein Unterverzeichnis mit dem Namen aggregated_<TIMESTAMP> zu verschieben, klicken Sie auf Aggregate and Clean up .

Um nur alle Termextraktionsdateien in ein Unterverzeichnis mit dem Namen aggregated_<TIMESTAMP> zu verschieben, klicken Sie auf Clean up .

3. Öffnen Sie die aggregierte XML-Datei in Microsoft Excel.

4. Speichern Sie die XML-Datei als "Unicode Text (*.txt)".

Sie können die Warnung ignorieren, dass die neue Datei Merkmale enthalten kann, die mit Unicode Text nicht kompatibel sind. Speichern Sie die Datei einfach wie geplant.

5. Importieren Sie die Datei in den Terminologiemanager.

Befolgen Sie zum Import der CSV-Datei die standardmäßige Vorgehensweise zum Importieren von Terminologie. Wählen Sie im Punkt Formatspezifische Optionen das Trennzeichen <tab> und die Kodierung UTF-16LE .

6. Validieren Sie die Terme im Terminologiemanager.

Zur Validierung der Terme erstellen Sie normalerweise einen Filter, der nur die soeben importierten Terme anzeigt. Anschließend können Sie die Bearbeitungsoptionen verwenden, um den Termen Statuswerte und Sachgebiete hinzuzufügen, sie miteinander zu verknüpfen und falsche Terme zu löschen.

